

La Compagnie de l'Échiquier  
et  
La Compagnie de Quat'Sous  
présentent

Grandeur et décadence de la ville de  
**MAHAGONNY**

Opéra  
de  
B. Brecht et K. Weill

à compter du 18 janvier 1984

**Au QUAT'SOUS**

100 est, avenue des Pins  
845-7277

---

---

# COMPAGNIE DE 4'SOUS INC.

<b>Président:</b>	Paul Buissonneau
<b>Vice-Président:</b>	Benoît Mailloux
<b>Secrétaire:</b>	Olivier Prat
<b>Trésorier:</b>	François Drien
<b>Membres:</b>	Simonne Martinet
	Louise Latraverse
	Monique Verschelden
	Martin Buissonneau
	Jean Lanctôt
	Jean Demers
	Jean Bazin
	André Audet
	Jean Ryan

## ÉQUIPE DU 4'SOUS

<b>Directeur artistique:</b>	Paul Buissonneau
<b>Directeur artistique 4'SOULS BAR:</b>	Francisco
<b>Directrice administrative:</b>	Simonne Martinet
<b>Guichet:</b>	Denise Corbeil
	Isabelle Hurtubise
<b>Accueil:</b>	Paul Dandurand
<b>Bar:</b>	Martin Buissonneau
<b>Promotion et publicité:</b>	Francisco
<b>Directeur de production:</b>	Jean-Pierre St-Michel

SUBVENTIONNÉS PAR LE CACUM, LE MINISTÈRE DES AFFAIRES  
CULTURELLES, ET LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA.  
LE 4'SOUS ET LA COMPAGNIE DE L'ÉCHIQUIER SONT MEMBRES  
DE L'ASSOCIATION DES DIRECTEURS DE THÉÂTRE. ILS FONT  
PARTIE DE L'ACADÉMIE DES ARTS VANTAGE.



---

---

# MAHAGONNY

de

B. Brecht et K. Weill

## Distribution:

Jenny Smith  
Fatty le Fondé de Pouvoir  
Leocadia Begbick  
Jack O'Brien  
Toby Higgins  
Billy Tiroir-Caisse  
Jimmy Mahoney  
Moïse La Trinité

Carole Chatel  
Claude Gai  
Pauline Julien  
Robert Lalonde  
Robert Lalonde  
Raymond Leriche  
Robert Marien  
Claude Marquis

## Musiciens:

Bernard Buisson  
Catherine Gadouas  
Claude Simard

Piano  
Instruments à vent  
Contrebasse

## Mise en scène

Assistante à la mise en scène

## Scénographie

Assistante costumière

Peinture de toiles

Accessoires

Construction du décor

Chef d'orchestre

Copiste

Orchestration

Alexandre Hausvater

Francine Emond

Michel Demers

Louise Thibault

Barbeau, Chartier

François Pilotte

Atelier Desrochers

Bernard Buisson

Hélène Bombardier

Martin Perron et

Bernard Buisson

Catherine Gadouas

Stan Kwiecien

Francisco

Micheline Roberge

Jean-Pierre St-Michel

Direction de chœur

Régie

Promotion et publicité

Coordination de production

Direction de production

Remerciement à Médicus

Il y a un entracte de 15 minutes

## Aux 4'SAOULS BAR

“C'TÀ TON TOUR LAURA CADIEUX”

de Michel Tremblay  
avec Manon Gauthier

Dès le 27 janvier

---

---

---

---

Le point culminant de l'oeuvre de Brecht en collaboration avec Kurt Weil fut sans conteste l'opéra "Aufstieg und fall der Stadt Mahagonny" qui fut créé à Leipzig en mars 1930. Les auteurs se donnaient pour but d'en finir avec l'incroyable légèreté en vogue à l'Opéra de Leipzig en ces années là. Il s'agissait d'une charge contre l'opéra en tant que divertissement bourgeois. Il va sans dire que la bonne société bourgeoise, qui faisait alors de ce type de divertissement sa seule préoccupation, demeura stupéfiée devant cette ville-miroir misérable où criminels et rejetés sociaux affluaient, car en cette "cité de l'or" tout était permis.

Le soir de la première représentation, la salle de l'opéra de Leipzig fut le cadre du plus grand scandale de l'histoire du théâtre allemand. Le critique Alfred Polgar a immortalisé cette soirée dans les termes suivants:

... "Du balcon, du parterre, de tous les coins de la grande salle électri-  
fiée, fusèrent des cris, des huées de toute sorte qui se multiplièrent rapidement jusqu'à remplir la salle de bruyants échos contradictoires et violents. La femme à ma gauche eût une attaque cardiaque et voulut quitter le théâtre. Cependant, quand on lui eût dit qu'elle assistait sans doute à un moment historique, elle décida de rester. Un homme derrière moi s'est écrié: "Moi, je ne bouge pas tant que ce monsieur Brecht ne daigne pas se montrer!" Au fond de la salle, on en vint même aux poings. Les sifflements redoublèrent, intercalés d'applaudissements qui résonnaient comme des gifles cinglantes."

Avec Mahagonny, Brecht aborde le problème de la solitude de l'homme issue de la surindustrialisation. La magie de l'argent, de l'alcool et du sexe s'avère, en dernière analyse, totalement impuissante à mettre en échec l'isolement et le désespoir de l'homme moderne. La nouvelle morale affichée par Jimmy Mahoney prélude à l'apparition de la liberté de l'homme et finalement mène à l'anarchie. A Mahagonny, le citoyen modèle doit payer pour les lacunes du système. Ne pourrait-on pas dire que l'énorme prix à payer pour tous, est ce qui met le plus en lumière la déflagration de nos divers systèmes politiques qui, nés du néant, conduisent tout droit à la destruction?

Bienvenue, donc, à cette première québécoise de Mahagonny. Passez une bonne soirée et ... faites de beaux rêves.

Hausvater